

ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ, ПРИКЛАДНАЯ И СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ЛИНГВИСТИКА /  
THEORETICAL, APPLIED AND COMPARATIVE LINGUISTICS

DOI: <https://doi.org/10.18454/RULB.2023.48.20>

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ОБРАЗА ПЕРВОЙ ЛЕДИ КАМЕРУНА ШАНТАЛЬ БИЙЯ ВО ФРАНКОЯЗЫЧНОЙ  
ПРЕССЕ

Научная статья

Дахалаева Е. Ч.<sup>1,\*</sup>

<sup>1</sup> ORCID : 0000-0002-0325-0027;

<sup>1</sup> Сибирский государственный университет, Красноярск, Российская Федерация

\* Корреспондирующий автор (lizardach[at]mail.ru)

**Аннотация**

В статье говорится о том, что во франкоязычной прессе образ первой леди Камеруна Шанталь Бийя реализуется посредством пяти основных концептов: «Модница», «Супруга президента», «Благотворительница», «Коррупционер» и «Звезда». Статьи, в которых реализуется концепт «Благотворительница», носят более информативный (нейтральный) характер. Концепт «Коррупционер» реализуется в статьях полемического характера. Наиболее богатым по лексическому наполнению и количеству стилистических средств является концепт «Модница», при реализации которого выявлен вокабуляр, относящийся к моде, к описанию внешности, актуализованы многочисленные эпитеты ряды однородных членов, метафоры, примеры персонификации, сравнения и игры слов.

**Ключевые слова:** конструирование образа, политический дискурс, масс-медиа.

REPRESENTATION OF THE IMAGE OF THE FIRST LADY OF CAMEROON CHANTAL BIYA IN THE  
FRENCH-LANGUAGE PRESS

Research article

Dakhalaeva E. Ch.<sup>1,\*</sup>

<sup>1</sup> ORCID : 0000-0002-0325-0027;

<sup>1</sup> Siberian Federal University, Krasnoyarsk, Russian Federation

\* Corresponding author (lizardach[at]mail.ru)

**Abstract**

The article discusses how the image of Cameroon's First Lady Chantal Biya is recognized in the French-language press through five main concepts: "Fashionista", "Spouse of the President", "Philanthropist", "Corruptionist" and "Star". The articles, in which the concept "Philanthropist" is implemented, are more informative (neutral) in nature. The concept "Corruptor" is used in articles of polemical nature. The richest in terms of lexical content and the number of stylistic means is the concept "Fashionista", the implementation of which identified a vocabulary related to fashion, to the description of appearance, numerous epithets, series of homogeneous members, metaphors, examples of personification, comparisons and wordplay.

**Keywords:** image construction, political discourse, mass media.

**Введение**

Материалом исследования послужили 14 статей из франкоязычной прессы (Франция, Камерун, Швейцария) объемом 40310 знаков. Статьи были опубликованы в период с 2014 по 2023 гг. на сайтах французской прессы, швейцарского новостного портала, камерунских сайтов и panaфриканских новостных сайтов [lepoint.fr](http://lepoint.fr), [jeuneafrique.com](http://jeuneafrique.com), [letemps.ch](http://letemps.ch), [cameroun24.net](http://cameroun24.net), [camerounweb.com](http://camerounweb.com), [journalducameroun.com](http://journalducameroun.com), [actucameroun.com](http://actucameroun.com), [unaids.org](http://unaids.org).

Предмет исследования – образ первой леди Камеруна Шанталь Бийя во франкоязычной прессе, объект исследования – массмедийный франкоязычный дискурс.

Методы исследования: стилистический анализ, контекстуальный анализ, метод концептуального анализа; элементы количественного анализа.

Обсуждение. Будучи дочерью француза-эспатрианта и матери-камерунки, Шанталь начала свой жизненный путь так же, как и миллионы простых небогатых девушек, у которых нет нужных связей и громкого имени. Тем не менее ум, характер, трудолюбие, и, в конце концов, счастливый случай помогли камерунской Золушке встретить в начале 1990-х годов своего принца, которым оказался вдовевший к тому времени президент страны Поль Бийя.

На сегодняшний день мадам Бийя хорошо известна во всем мире и легко узнаваема благодаря своему фирменному стилю, экзотическому гардеробу, невероятным ярким причёскам и любовью к известным западным брендам, таким как Chanel, Dior и Louis Vuitton.

Согласно медиа-источникам, первая леди делает многое для своей страны и своего народа. Так, в 1994 году ею был основан Fondation Chantal Biya, а в 1996 году она организовала первый женский Саммит в камерунской столице Яунде. С 2001 года в Камеруне каждый год проводится международная шоссейная велогонка, названная в честь Шанталь Бийя.

Первая леди Камеруна – изблуженный персонаж мировой прессы, ей посвящены статьи, книги, исследования, телепередачи, журналистские расследования, а также мемы, шаржи и карикатуры.

## Основные результаты

Огромное количество современных лингвистических исследований сосредоточено на изучении политического дискурса [11] и массмедийного дискурса [3], [4], [14], на конструировании образа политических персоналий [7], [9].

Не остаются без внимания исследователей и супруги видных политиков и глав государств, изучению их образов посвящено достаточное количество работ [1], [6], [10], [13].

Данное исследование сосредоточено на образе первой леди Камеруна. Шанталь Бийя – супруга нынешнего президента страны 90-летнего Поля Бийя (являющимся на данный момент самым пожилым правителем в мире), за которого она вышла замуж в 1994 году. Таким образом, мадам Бийя исполняет функции первой леди страны на протяжении 29 лет.

## Обсуждение

В начале исследования на основе практического материала были выявлены наиболее частотные лексические единицы, референтом которых является первая леди: *Chantal Biya* (60 единиц), *Elle* – 104, *la Première dame* – 39, *l'épouse (du président, du chef d'Etat)* – 8, *la femme* – 16, *Chantou* – 4, *madame la Présidente* – 4 (общее количество 235 единиц), что свидетельствует о том, что главным персонажем этих статей является первая леди Камеруна Шанталь Бийя.

Далее были выделены наиболее репрезентативные концепты исследуемого корпуса: «Модница», «Звезда», «Коррупционер», «Супруга президента» и «Благотворительница». Ключевым определением концепта для данного корпуса является определение, данное З.Д. Поповой и И.А. Стерниным: «Концепт» – «дискретное ментальное образование, являющееся базовой единицей мыслительного кода человека, обладающее относительно упорядоченной внутренней структурой, представляющее собой результат познавательной (когнитивной) деятельности личности и общества и несущее комплексную информацию об отражаемом предмете или явлении, об интерпретации данной информации общественным сознанием и общественном отношении к данному предмету или явлению» [8, С. 236].

Была сформулирована гипотеза исследования: концепт «Супруга президента» будет актуализирован посредством нейтральной лексики, в рамках концепта «Коррупционер» будут реализованы сарказм и ирония, концепт «Благотворительница» будет способствовать актуализации вокабуляра, обозначающего моральные качества, в пространстве концепта «Звезда» будут выявлены формы превосходной степени, при реализации концепта «Модница» будут выявлены названия модных домов, вокабуляр, относящийся к моде, к описанию внешности.

Итак, рассмотрим подробнее лексическую составляющую каждого концепта.

Концепт «Супруга президента» реализуется в основном посредством нейтральных лексических сочетаний *Mme Chantal BIYA, l'épouse du Président de la République du Cameroun, la Première Dame, la Première Dame du Cameroun, l'Épouse du Chef de l'État Camerounais*. Если в микроконтексте упоминается сам президент Камеруна, то Шанталь Бийя обозначается как *son épouse, sa femme (его супруга, его жена)*. Используется и номинация, обозначающая Шанталь как «Шанталь госпожа президент» – *Chantal madame la Présidente*, хотя на самом деле главой государства она не является. При этом в статье упоминается, что такую номинацию в ее адрес использует сам Поль Бийя.

Встречаются развернутые обозначения с указанием девичьей фамилии первой леди (*Chantal Biya, née Chantal Vigouroux*), с указанием ее даты вступления в брак с господином Бийя ( *Première dame du Cameroun depuis son mariage, en 1994*), с упоминанием того, что господин Бийя является вторым президентом страны за всю историю Камеруна (*l'épouse du 2e président de la République du Cameroun, Paul Biya*).

Выявлены развернутые перифразы с указанием длительности пребывания Шанталь на посту супруги президента – *Première dame du Cameroun depuis vingt-quatre ans, celle qui est leur première dame depuis dix-huit ans, accompagnatrice publique du président*. При репрезентации рассматриваемого концепта выявлена только лишь две метафоры:

- *atout cœur du président (козырное сердце президента)*, что свидетельствует о той огромной роли, которую исполняет Шанталь Бийя для своей страны, и об огромной любви к ней со стороны самого президента;

- *la compagne d'un dictateur (спутница диктатора)*, данная метафора указывает на слишком длительный срок правления Поля Бийя, как правило, подобное происходит в странах с диктаторским режимом.

Рассмотрим следующий пласт языкового материала рассматриваемого корпуса. Концепт «Благотворительница» так же актуализируется посредством стилистически нейтральных лексических сочетаний, которые описывают благотворительную деятельность Шанталь Бийя:

- первая леди как основательница и посол ассоциаций и благотворительных фондов: *Présidente Fondatrice du CERAC, Ambassadrice Spéciale de l'ONUSIDA,*

*présidente-fondatrice des Synergies africaines, présidente du Cercle des amis du Cameroun;*

- член и посол доброй воли международных организаций: *Ambassadrice de Bonne Volonté de l'UNESCO, membre du Réseau Mère et Enfant de la Francophonie, ambassadrice spéciale du programme des Nations unies ONUSIDA, ambassadrice de bonne volonté de l'Unesco, elle bénéficie du statut consultatif spécial du Conseil économique et social des Nations Unies.*

В рассматриваемом корпусе встретилась и одна метафора – *la dame au grand cœur (дама с большим сердцем)*. Так же, как и в предыдущем концептуальном поле выявлены перифразы, к примеру: *Mme Chantal Biya, ne cesse de manifester sa générosité légendaire (Мадам Шанталь Бийя не прекращает демонстрировать свою легендарную щедрость)*, рассказывается о том, что первая леди – убежденный борец за распространение образования и здравоохранения (*Chantal Biya, la Première dame du Cameroun, milite avec conviction pour l'éducation et la santé depuis plus de 20 ans*) и что в Камеруне проводятся научные семинары о благотворительной деятельности первой леди (*un colloque « scientifique » sur l'œuvre sociale de Chantal Biya!*).

Примеров в концептуальном поле «Коррупционер» не так много, но они являются очень яркими. В первую очередь, это метафора – *Marie-Antoinette des tropiques*, скрытое сравнение Шанталь Бийя с печально известной королевой Франции.

Согласно СМИ, первая леди страны, пользуясь своим влиянием, скупает роскошную недвижимость за границей: *la première dame se serait accaparée de plusieurs maisons du luxe à l'étranger appartenant à l'Etat camerounais*.

В следующем отрывке подробно говорится о невероятном влиянии первой леди Камеруна на политику страны, ведь даже государственные министры могут попасть в ее немилость: *Chantal Biya a été également citée dans un autre scandale en lien avec le concours d'entrée à l'ENAM. «...Le scandale lié au récent concours de l'Ecole nationale d'administration et de magistrature (Enam) aurait entraîné la disgrâce de Michel Ange Angouing le ministre de la Fonction publique, auprès de la Première dame camerounaise*.

Как следствие в опалу попадают не только сами министры, но и их супруги, которых исключают из списка важных камерунских ассоциаций по велению госпожи Бийя: *Aussi, Chantal Biya, aurait alors en signe de représailles, entrepris de supprimer de la liste des membres du Cercle des amis du Cameroun (Cerac), l'épouse du ministre de la Fonction publique», rapporte Camer.be*.

Концепт «Звезда» так же не является многословным и разнообразным, тем не менее, здесь можно выявить некоторые интересные примеры.

Одна из статей носит название «*Chantal Biya, la femme invisible*» – Шанталь Бийя, невидимая женщина, что, казалось бы, противоречит яркому образу первой леди. При прочтении материала статьи становится ясным, что каждое появление супруги президента на публике всегда ассоциируется с визуальным блеском и яркостью, как следствие, ее долгое отсутствие в свете также привлекает к себе внимание прессы: *Son absence ne passe jamais inaperçue (ее отсутствие никогда не проходит незамеченным)*. Интересен пример антитезы в этой же статье: *Jamais absente n'aura été si présente dans les esprits (Никогда еще ее отсутствие не присутствовало так сильно в умах людей)*.

Упомянутое прозвище первой леди – Лвица: *Elle est désormais surnommée «la Lionne»*.

Развернутая метафора из трех компонентов представлена в следующем примере: *elle fasse l'une de ses entrées remarquées, parée de ses tenues chatoyantes qui réchauffent (1) l'univers froid et aseptisé (2) des grands-messes (3) diplomatiques*. Здесь говорится о том, что Шанталь Бийя совершает один из ее блистательных выходов (компонент (1)), которые согревают, холодный и дезинфицированный мир (компонент (2)), дипломатические мессы (компонент (3)).

В следующем примере в начале высказывания наблюдаются ряды однородных членов: *Courses sportives à son nom, chansons à sa gloire, la popularité de la première dame ne cesse de croître et devient un personnage central de la vie politique camerounaise*.

Концепт «Модница» является самым лексически и стилистически разнообразным.

В первую очередь, это обилие эпитетов, описывающих цвета одежды первой леди (1) и (6), характер (2) и личность (3), невероятно яркий внешний облик и прическу (2), (4) и (6), стиль героини данных статей (5):

- (1) *Chantal Biya habillée de couleur fuchsia;*

- (2) *Une première dame aussi discrète que flamboyante par sa coiffure devenue quasi légendaire;*

- (3) *Une particularité qui ne passe pas inaperçue;*

- (4) *Chantal Biya fait de la couleur rousse la nouvelle mode, mais la coiffure bouffante de Mme Biya est source de contradictions dans les écoles de beauté;*

- (5) *ce style démodé reste inamovible;*

- (6) *Tenues hautes en couleur, coiffures volumineuses et extravagantes, son style détonne face à un Paul Biya austère.*

Среди стилистических средств выразительности, прежде всего, необходимо отметить метафоры. Так, прическа первой леди сравнивается с пылающей гривой ((...) *à la crinière flamboyante qui accompagne partout son mari habillée avec des tenues africaines aux couleurs vives*), а также с длинным вьющимся руном (*elle aborde cette rencontre affublée de ce ouvre-chef marqué de plusieurs crucifix qui masque à peine sa longue toison bouclée*). А саму первую леди называют оружием массового соблазна (Une «*arme de séduction massive*»).

Ряды однородных членов описывают цвета ее нарядов: *la première dame (s'affiche volontiers) en rouge, jaune, vert, bleu, rose, blanc (...)*.

В следующих двух примерах также подробно описывается гардероб Шанталь Бийя, а также различные значимые события, на которых ей посчастливилось присутствовать (встречи с Мишель Обамой, Меланьей Трамп, Наоми Кэмпбелл и Сарой Браун, папой римским:

*-vêtue en 2010 d'un tailleur violet avec Michelle Obama, jaune avec Melania Trump en 2018, lors de l'assemblée générale des Nations unies à New York, ou encore en robe orange en 2009 aux côtés du top model Naomi Campbell et de Sarah Brown, l'épouse du Premier ministre britannique de l'époque, lors du Sommet pour la santé des premières dames africaines;*

*-Il n'y a que lors d'une audience, l'an dernier, chez le pape François avec son époux qu'elle a arboré une robe noire, imprimée tout de même de ronds blancs, et une belle mantille immaculée qui couvre délicatement son opulente chevelure:*

*-c'est un avec un chapeau blanc décoré de croix roses qu'apparaît Chantal Biya aux côtés de son mari de président venu accueillir à l'aéroport Benoît XVI*

Выявлены примеры персонификации:

-прическа Шанталь Бийя привлекает всеобщее внимание (*c'est surtout sa foisonnante chevelure rousse qui retient l'attention*);

-прическа первой леди настолько поражает, что возникает следующее скрытое сравнение - *ее волосы приземлились в дистрикте (La première dame du Cameroun et ses cheveux ont atterri dans le District)*; а также: *волосы первой леди Камеруна прибыли к нам (les cheveux de la première dame du Cameroun sont ici)*.

Персонификация также наблюдается и в следующем отрывке: *Ses soucis de santé ne sont pas parvenus à détourner du plaisir de faire ses courses sur les Champs-Élysées (Ее проблемы со здоровьем не смогли отвлечь ее от удовольствия делать покупки на Елисейских полях)*.

Наблюдается и игра слов, к примеру в следующем отрывке: *Chantal Biya, une première dame qui décoiffe*. Глагол *décoiffer* имеет несколько значений, например, «портить прическу», «снимать головной убор», «откупоривать», наконец, в переносном значении он переводится как «поражать, потрясать, сносить голову». Таким образом стиль Шанталь Бийя, а особенно ее прическа настолько невероятны, что они просто поражают воображение.

Также упоминается название одной из книг, посвященных первой леди Камеруна под названием «*La belle de la république bananière: Chantal Biya, de la rue au palais*», в которой используется перифраза Шанталь Бийя названа красавицей из банановой республики.

В следующем отрывке проводятся скрытые сравнения: *Brigitte Macron et Melania Trump ne retiennent-elles pas l'attention des médias comme Carla Bruni (1) en son temps qui éclipait à l'étranger son mari Nicolas Sarkozy selon les médias britanniques ? Dans son genre (2), Chantal Biya occupe le devant de la scène auprès d'un président 37 ans plus âgé qu'elle, discret, secret même, ce qui aurait fait dire un jour à Jacques Chirac: «Je me demande comment il fait pour gouverner son pays»*. В начале данного примера проводится сравнение Брижит Макрон и Мелании Трамп с бывшей первой леди Франции Карлой Бруни. По примеру последней, супруги Э. Макрона и Д. Трампа затмевают своих благоверных во время своих заграничных визитов. А затем проводится сравнение камерунской первой леди с первыми дамами Франции и США, поскольку Шанталь Бийя так же затмевает своего супруга, для этого уже используется другой стилистический прием – метафора: рядом со своим скромным супругом госпожа Бийя занимает авансцену в глазах публики.

Отметим, что помимо выделенных 5 концептов, были выявлены лексические единицы и контекстуальные фрагменты, относящиеся к другим концептуальным сферам. Так, например, упоминается религиозная принадлежность первой леди – *profondément chrétienne*, ее расово-этническое происхождение – *cette métisse franco-camerounaise, la jeune métisse de père français élevée par sa mère*, имя, данное ей при рождении – *née Chantal Pulchérie Vigouroux, la jeune Chantal Vigouroux*. Также упоминается небогатое происхождение Шанталь Бийя - *la timide jeune femme d'origine modeste*, ее прошлое без образования и громкого имени - «*Sans diplôme, sans nom*», *sous-entendu sans carte de visite dans le sérail de la capitale, donc sans l'éducation valorisée par la «bourgeoisie» camerounaise*, ее высокий социальный взлет, вдохновляющий множество соотечественников - *elle incarne l'ascension sociale à laquelle de nombreux Camerounais aspirant*, ее нынешний статус матери-близнецов и длительный срок ее замужества - *déjà mère de jumeaux, 38 ans plus jeune que son mari*.

Упоминается и ее непростой темперамент – *on craint aussi les colères de Chantal Biya, aussi mémorables qu'éphémères, son caractère bien trempé*. Двойственность и противоречивость ее натуры, вызывающая как восхищение, так и страх и отторжение, описаны в следующем фрагменте «*Madame la Présidente*» *suscite des sentiments ambivalents. Entre admiration, crainte et rejet*. Об этом же свидетельствует и следующий отрывок: *C'est un personnage maladroit. Sa façon d'être très en dehors du protocole a réussi à gagner le cœur de certains Camerounais*.

### Заключение

Статьи, в которых реализуется концепт «Благотворительница», информативного (нейтрального) характера. Концепт «Коррупционер» актуализируется в статьях полемического характера.

Выдвинутая гипотеза подтверждается частично. Так, подтвердилось положение о том, что концепт «Супруга президента» актуализирован посредством нейтральной лексики, в рамках концепта «Коррупционер» не выявлены примеры сарказма и иронии, найден лишь один пример вербализации концепта «Благотворительница» посредством обозначения моральных качеств первой леди. В пространстве концепта «Звезда» не выявлены формы превосходной степени, но выявлены примеры антитезы и развернутой метафоры. В рамках концепта «Коррупционер» не выявлены сарказм и ирония, но есть примеры метафоры и перифразы. При реализации концепта «Модница» не были обнаружены названия модных домов, но выявлен вокабуляр, относящийся к моде (названия видов одежды), к описанию внешности, актуализованы многочисленные эпитеты ряды однородных членов, метафоры, примеры персонификации, сравнения и игры слов. Таким образом, наибольшее количество языковых средств, в целом, и стилистических средств, в частности, реализовано при актуализации концепта «Модница».

Проведенное исследование имеет ряд перспектив, таких как:

- изучение речевого портрета Шанталь Бийя;
- сравнительно-сопоставительное исследование образа Шанталь Бийя в африканской и европейской франкоязычной прессе;
- мультимодальный анализ статей, посвященных Шанталь Бийя.

### Конфликт интересов

Не указан.

### Рецензия

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

### Conflict of Interest

None declared.

### Review

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

### Список литературы / References

1. Гасанов Б.В. Актуализация образа первой леди в рамках стереотипизации имиджа президента в СМИ (на примере 43-го и 45-го президентов США и их жен) / Б.В. Гасанов // Вестник САФУ. Гуманитарные и социальные науки. — 2021. — 21 (4). — с. 66–73.

2. Дахалаева Е.Ч. Семантико-прагматические особенности «Мы-форм» в автореферентном дискурсе первой леди / Е.Ч. Дахалаева // Вестник САФУ. Гуманитарные и социальные науки. — 2020. — 4. — с. 66-73.
3. Ван Дейк Т.А. Язык. Познание. Коммуникация / Т.А. Ван Дейк — Москва: Прогресс, 1989. — 306 с.
4. Карасик В.И. О типах дискурса / В.И. Карасик // Языковая личность: институциональный и персональный дискурс; — Волгоград: Перемена, 2000. — с. 5-20.
5. Линчжи Л. Медиаобраз первой леди как элемент «мягкой силы» в публичной дипломатии Китая / Л. Линчжи // Вестник Санкт-Петербургского университета. — 2017. — 14 (3). — с. 455–465.
6. Плотникова С.Н. Президент и первая леди: Политик как удвоенная дискурсивная личность / С.Н. Плотникова // Политический дискурс в России – 9: Материалы постоянно действующего семинара; — Москва: МАКС Пресс, 2007. — с. 44-53.
7. Плотникова С.Н. Языковое, дискурсивное и коммуникативное пространство / С.Н. Плотникова // Вестник ИГЛУ. Серия Филология. — 2008. — 1. — с. 131–136..
8. Попова З.Д. Семантико-когнитивный анализ языка / З.Д. Попова, И.А. Стернин — Воронеж: Истоки, 2007. — 250 с.
9. Солодкова Е.В. Женский автореферентный дискурс в английском языке : дис. ...канд. : 10.02.04 : защищена 2012-04-11 : утв. 2012-04-11 / Е.В. Солодкова — Иркутск: 2012.— 204 с.
10. Солодкова Е.В. Автореферентный дискурс: его базовый когнитивный признак / Е.В. Солодкова, Т.В. Тюрнева // Вестник Череповец. гос. ун-та. — 2019. — 5. — с. 156–165.
11. Шейгал Е.И. Семантика политического дискурса / Е.И. Шейгал — Волгоград: Перемена, 2000. — 363 с.
12. Borrelli M.-A. Telling It Slant: Gender Roles, Power, and Narrative Style in the First Ladies' Autobiographies / M.-A. Borrelli; — New York: Springer, 2002. — p. 355-370.
13. Burns L. "First Ladies as Political Women: Press Framing of Presidential Wives, 1900–2001 : dis....of PhD in Social and Human Sciences : 10.02.04. : defense of the thesis 2004-10-31 : approved 2004-10-31 / L. Burns — Maryland: 2004.— 200 p.
14. Fairclough N. Media Discourse / N. Fairclough — London: Edward Arnold, 1995. — 214 p.

#### **Список литературы на английском языке / References in English**

1. Gasanov B.V. Aktualizatsija obraza pervoj ledi v ramkah stereotipizatsii imidzha prezidenta v SMI (na primere 43-go i 45-go prezidentov SShA i ih zhen) [The Actualization of the First Lady Image in the Framework of Stereotyping the Image of the President in the Media (on the example of the 43rd and 45th presidents of the United States and their wives)] / B.V. Gasanov // Bulletin of SAFU. Humanities and Social Sciences. — 2021. — 21 (4). — p. 66–73. [in Russian]
2. Dahalaeva E.Ch. Semantiko-pragmaticheskie osobennosti «My-form» v avtoreferentnom diskurse pervoj ledi [The Semantic and Pragmatic Features of "We-forms" in the First Lady's Self-referential Discourse] / E.Ch. Dahalaeva // Bulletin of SAFU. Humanities and Social Sciences. — 2020. — 4. — p. 66-73. [in Russian]
3. Van Dejk T.A. Jazyk. Poznanie. Kommunikatsija [Language. Cognition. Communication] / T.A. Van Dejk — Moskva: Progress, 1989. — 306 p. [in Russian]
4. Karasik V.I. O tipah diskursa [About the Types of Discourse] / V.I. Karasik // Linguistic Personality: Institutional and Personal Discourse; — Volgograd: Peremena, 2000. — p. 5-20. [in Russian]
5. Linchzhi L. Mediaobraz pervoj ledi kak element «mjagkoj sily» v publichnoj diplomatii Kitaja [The Media Image of the First lady as an Element of "Soft Power" in China's Public Diplomacy] / L. Linchzhi // Bulletin of St. Petersburg University. — 2017. — 14 (3). — p. 455–465. [in Russian]
6. Plotnikova S.N. Prezident i pervaja ledi: Politik kak udvoennaja diskursivnaja lichnost' [The President and the First Lady: A Politician as a Double Discursive Personality] / S.N. Plotnikova // Political Discourse in Russia – 9: Materials of a permanent seminar; — Moskva: MAKS Press, 2007. — p. 44-53. [in Russian]
7. Plotnikova S.N. Jazykovoe, diskursivnoe i kommunikativnoe prostranstvo [Linguistic, Discursive and Communicative Space] / S.N. Plotnikova // IGLU Bulletin. Philology Series. — 2008. — 1. — p. 131–136.. [in Russian]
8. Popova Z.D. Semantiko-kognitivnyj analiz jazyka [Semantic and Cognitive Analysis of Language] / Z.D. Popova, I.A. Sternin — Voronezh: Istoki, 2007. — 250 p. [in Russian]
9. Solodkova E.V. Zhenskij avtoreferentnyj diskurs v anglijskom jazyke [Women's Self-referential Discourse in English] : dis....of PhD in Social and Human Sciences : 10.02.04 : defense of the thesis 2012-04-11 : approved 2012-04-11 / E.V. Solodkova — Irkutsk: 2012.— 204 p. [in Russian]
10. Solodkova E.V. Avtoreferentnyj diskurs: ego bazovyj kognitivnyj priznak [Autoreference Discourse: Its Basic Cognitive Feature] / E.V. Solodkova, T.V. Tjurneva // Bulletin of Cherepovets State University. — 2019. — 5. — p. 156–165. [in Russian]
11. Shejgal E.I. Semiotika politicheskogo diskursa [Semiotics of Political Discourse] / E.I. Shejgal — Volgograd: Peremena, 2000. — 363 p. [in Russian]
12. Borrelli M.-A. Telling It Slant: Gender Roles, Power, and Narrative Style in the First Ladies' Autobiographies / M.-A. Borrelli; — New York: Springer, 2002. — p. 355-370.
13. Burns L. "First Ladies as Political Women: Press Framing of Presidential Wives, 1900–2001 : dis....of PhD in Social and Human Sciences : 10.02.04. : defense of the thesis 2004-10-31 : approved 2004-10-31 / L. Burns — Maryland: 2004.— 200 p.
14. Fairclough N. Media Discourse / N. Fairclough — London: Edward Arnold, 1995. — 214 p.